



VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 5 - No. 5

Jeudi, 9 décembre 1965 St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Quincaillerie ★
Pièces automobiles
Matériaux de construction

Thurso
Lumber
Ltée.

Magasin 985-2253
Cour à bois:
985-2282

VOS SOUHAITS DE NOËL

Comme la saison des fêtes de Noël et du Nouvel An approche rapidement, nous avons commencé à préparer notre Numéro Spécial de Noël.

La tradition veut que dans ce numéro nous présentions les souhaits de la saison, de nos marchands, hommes d'affaires, de nos professionnels ainsi que ceux de nos différentes compagnies, de nos corps publics et enfin, les vœux de nos organisations paroissiales.

Notre journal pénétrant dans quelque 2,800 foyers de La Petite-Nation et La région, nous croyons que notre numéro de Noël est le moyen le plus facile de rejoindre toute la population d'un même coup.

De ce fait, notre monde des affaires peut facilement adresser à sa clientèle les vœux de la saison tout en lui disant merci pour son patronage.

Donc, l'invitation est lancée et l'occasion vous est offerte de présenter vos souhaits des fêtes.

Dès maintenant, consultez nos prix en téléphonant à M. Gilles Lanthier à St-André ou M. Jules Desjardins à Plaisance.

Reservez votre espace immédiatement puisqu'il nous faudra nécessairement fixer une date limite afin de nous permettre de préparer ce numéro spécial à l'avance, et de le mettre à la poste au plus tard le 22 décembre.

Utilisez le Journal pour offrir ses vœux, c'est s'assurer de ne pas oublier personne.

La direction.

FELICITATIONS



Sincères félicitations à M. Denis Laplante, de Notre-Dame-de-la-Paix, qui obtenait récemment son baccalauréat en pédagogie de l'École Normale de Hull. Actuellement, il enseigne à l'École St-Coeur de Marie, de Ripon. Bravo Denis, de la part de ses parents, M. et Mme Omer Laplante, ainsi que ses amis.

QUE FERONT LES CULTIVATEURS? QUEBEC MAINTIENT SA DECISION

Nous avons appris mardi matin que M. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture du Québec, par l'entremise de son sous-ministre, M. Mercier, avait fait savoir aux cultivateurs du comté de Papineau que le gouvernement maintiendra son offre de \$12,25 la tonne de foin et \$22,50 la tonne de concentrés.

Ceci veut dire que Québec ne reconnaît la région sinistrée aux trois quarts seulement alors que les cultivateurs veulent être reconnus comme région sinistrée à 100%.

M. Mercier a de plus laissé entendre que le ministre était encore disposé à dialoguer avec les cultivateurs s'ils le jugent, à propos.

Donc, la situation est la même qu'il y a quinze jours et l'ultimatum adressé à Québec par les cultivateurs de Papineau ne semble pas avoir fait réagir les autorités concernées. Quelle attitude prendront maintenant les cultivateurs?

L'on sait qu'à l'assemblée du 23 nov., dernier, les cultivateurs ont menacé de prendre des mesures draconiennes si Québec leur refusait leurs demandes.

M. Jules Thibodeau de Thurso, nous a dit mardi matin qu'une nouvelle assemblée générale serait convoquée dans un avenir rapproché, par l'U.C.C. et alors on décidera de l'action future des cultivateurs dans le présent conflit.

Si la dernière réunion générale s'est déroulée dans une atmosphère tendue et parfois orageuse, il est permis de se demander ce que sera la prochaine.

Une chose certaine, les cultivateurs sont fatigués de dialoguer et sont décidés coûte que coûte de prendre les moyens pour obtenir justice dans leurs revendications.

Médecin de garde

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, tel. No. 163.

UNE JEUNE CHAMBRE EN FORMATION A THURSO

Depuis quelque temps, une Jeune Chambre se fait sentir à Thurso.

Un groupe de jeunes hommes de la ville décidèrent de se grouper il y a deux mois, afin de jeter les premiers jalons de sa fondation.

Ce groupe a rencontré les membres du comité exécutif de la Jeune Chambre Régionale de l'Outaouais qui compte déjà, dans ses rangs, les Jeunes Chambres suivantes: Jeune Chambre de Hull, Qué.; Jeune Chambre d'Aylmer-Lucerne, Qué.; Jeune Chambre de Gatineau, Qué. et Jeune Chambre de Pte-Gatineau, Qué.

Après ces rencontres soit le 22 nov., 1965, il y eut l'assemblée de Fondation et l'élection d'un comité exécutif provisoire. L'assemblée était sous la direction du comité exécutif de la régionale de l'Outaouais et présidé par M. Raymond Cholette, son président.

Voici la liste des membres élus sur le comité exécutif provisoire de la Jeune Chambre de Thurso. Président: M. Michel Lacroix, Vice-prés: M. Richard Raby, Sec.-trés: M. Florian Rouillard, directeurs: MM. Carol Jobin, M. Jean-Guy Raby, M. Gaëtan Dupont et M. Raynald Hotte, publiciste.

Depuis son élection, le comité exécutif provisoire s'est réuni à deux reprises les 30 nov. 65 et le 1er déc. 65. La date de la première assemblée générale de ses membres aura lieu le 19 de janvier 1966. Le lieu et l'heure sera annoncé dans la semaine qui précédera cette assemblée.

Une autre réunion prendra place le 12 jan. 66 Il a été décidé à la dernière réunion du comité exécutif que M. Raymond Cholette, président de la Jeune chambre Régionale soit le conférencier invité.

Buts: (a) Formation intégrale des membres (b) Découverte et épanouissement des talents (c) Développement de la personnalité. (d) Entraînement à la direction (e) Eveil du sens de la responsabilité (f) Esprit d'équipe et de camaraderie (g) Canadianisme (h) Amélioration du milieu.

Toute personne de 18 à 40 ans, inclusivement, peut se joindre à cette association.

Le 5 déc., 65 une demande officielle d'affiliation est présentée à l'assemblée générale du Canada Français tenue à Québec.

Lors de la première assemblée générale, le 19 jan. 1966, les membres seront appelés à choisir les dates des autres assemblées générales afin d'étudier la constitution de la jeune chambre de Thurso, et le choix des différents comités.

M. GILLES HOUDE



Qualifications académiques:

- 1- Baccalauréat Es. Arts, Université de Montréal, 1953.
- 2- Diplôme d'enseignement, Ecole Normale Jacques-Cartier, 1954.
- 3- Baccalauréat Es. Sciences, Université d'Ottawa, 1956
- 4- Maîtrise Education Physique et Hygiène, Université de la Floride, 1957.

Expérience Pratique:

- 1- Directeur Provincial Adjoint pendant trois saisons au Service de la Natation et Sécurité Aquatique, de la Croix-Rouge Canadienne.
- 2- Directeur du Service de l'Education Physique à la Commission Scolaire de Jacques-Cartier.
- 3- Directeur des Sports à la Palestre Nationale et au Centre Paul Sauvé.
- 4- Gérant Général, Centre Culturel et Sportif des Métiers de la Construction.
- 5- Conseiller Technique, Cabinet du Ministre de l'Education.
- 6- Présentement, Directeur du Service de l'Education Physique et des Loisirs de la Cité des Jeunes de Vaudreuil.

Divers:

- 1- Animateur-scripteur depuis 10 ans à la télévision et à la radio dans le domaine des émissions éducatives.
- 2- Professeur invité à l'université de Montréal.
- 3- Vice-président du Comité Consultatif pour la formation des maîtres en loisirs du Ministère de l'Education.
- 4- Président de la Commission de Propagande de la Jeunesse Libérale.
- 5- Vice-Président des Jeunesses Libérales du comté fédéral de Mercier.

Voyages:

- 1- Délégué de l'Association Canadienne des Centres de Loisirs dans un voyage autour du monde, afin de voir les réalisations de plusieurs pays.
- 2- Invité du gouvernement français pour un séjour de 5 mois en Europe, afin d'étudier sur place les organisations de jeunesse.

Récompenses:

- 1- Décoré de la Société Royale de Sauvetage.
- 2- Prix d'héroïsme Dupuis.
- 3- Gouverneur à vie des Chevaliers Sportifs.
- 4- Décoré de la Société Pierre de Coubertin, en France.

Etat Civil:

Gilles Houde; 33 ans, marié à Huguette Coutu, 2 enfants: Alain, 4 1/2 ans, Sonia, 2 ans. Propriétaire de quelques propriétés à St-Emile de Suffolk depuis 8 ans.

Téléphone:

Bureau: 453-3470

Maison: 321-3614.



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James
REDACTION: R. Chartrand

Représentants : JOURNAL DEVOIR AUX INTERETS DE :
Papineauville : M. J. PAQUETTE
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : R. P. LALONDE
Plaisance : M. J. DESJARDIN
Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢
Le Ministre des Postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

NOTRE EDITORIAL

LE DIRIGISME ECONOMIQUE EST-IL LA VRAIE SOLUTION A NOS PROBLEMES ?

Il y a plus de deux ans dans ce même journal j'écrivais que si nous ne nous organisons pas nous aurons à subir la formule de "dirigisme". Depuis des gens qui ont à coeur l'économie de leur région tout en respectant le côté humanitaire et démocratique ont voulu, mais en vain d'organiser un conseil d'Orientation Economique (qui d'ailleurs) est encore inscrit à Québec comme "en formation". Ils ont également voulu faire la transformation et le ménage qui s'imposait à l'Union Régionale des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec aussi ils ont voulu conseiller les comités à caractère politique et les associations à caractère économique tout en prévenant la population du dirigisme que voilà.

Devant l'indifférence des ruraux à l'égard des associations à caractère économique devant les clochistes qui existe dans toutes régions agricoles devant le manque d'énergie des corps municipaux devant le manque d'enthousiasme lorsqu'il s'agit de travailler à l'échelle régionale M. Lesage se voit dans l'obligation d'imposer la formule de dirigisme dont il faisait allusion au congrès Libéral à Québec il y a deux semaines.

Mes connaissances en économie sont trop limitées pour connaître la portée exacte de ce dirigisme sur notre région cependant avec la décentralisation industrielle et l'opération économique touristique tel que: terrain de camping, route, parc, etc., notre région pourrait connaître un essor économique assez marqué, évidemment que ces opérations si elles se font seront à long terme.

Pourquoi la décentralisation industrielle? Si nous prenons l'économie du Canada en général c'est très bon, si nous prenons celle du Québec tout entier c'est très bon, d'ailleurs si nous faisons l'analyse région par région surtout chez les ruraux, là où il n'y a pas ou presque pas d'industrie, l'économie est à zéro et dans une situation alarmante où il faudra dans certains cas déployer l'état d'urgence alors que dans les villes (d'où nous viennent les statistiques) l'économie est excellente c'est pourquoi la décentralisation s'impose d'une manière pressante.

Pourquoi l'opération économique touristique? Nos régions agricoles étant situées près des endroits les plus pittoresques du pays, de la province, il serait impossible de déménager les cultivateurs sans leur trouver un emploi stable avec sécurité sociale. Surtout les éduquer à la vie urbaine et à l'industrie, malheureusement, l'accessibilité de ces régions étant presque nulle, à l'exception des Laurentides.

Pour notre région, un manque total d'attractions touristiques oblige les visiteurs à s'en retourner après seulement un après-midi ou une journée de séjour parmi nous, le manque d'accès à notre région nous prive d'une certaine classe de visiteurs.

Les parcs restent les endroits les plus fréquentés de la province, s'il faut en croire les chiffres donnés.

Dirigisme ou pas, il nous faut admettre que de plus en plus, nos régions sont de moins en moins agricoles, le besoin étant vital, n'importe quelle aide intelligente ne pourrait pas rendre notre sort pire qu'il est présentement.

Ray. Clouston,

REGLEMENT DE STATIONNEMENT

POUR PROHIBER LE STATIONNEMENT DES VEHICULES SUR LES RUES DURANT LES SAISONS D'HIVER.

Afin de laisser les rues libres pour l'enlèvement de la neige, il sera à l'avenir défendu entre le 15 novembre et le 15 avril de chaque année entre onze heures du soir et sept heures du matin (DE LAISSER STATIONNER SUR LE BORD DES RUES) situées dans les limites de la Municipalité, toutes automobiles, camions ou véhicules de quelque nature que ce soit.

Toute infraction à ce règlement rend le délinquant passible d'une amende allant de cinq dollars à vingt dollars et à défaut de paiement de l'amende et des frais, à un emprisonnement de pas plus d'un mois.

SEMAINE DE LA SECURITE DE L'ENFANT.

Le problème de la sécurité de nos enfants doit préoccuper chaque citoyen de la ville de Thurso. Tous sont solidairement responsables, et ont le devoir de collaborer avec les autorités compétentes à la prévention des accidents de la route. Le mot "TOUS" comprend aussi vous et moi.

Comme parents, nous devons nous assurer que nos enfants comprennent suffisamment les dangers de la circulation et se souviennent que la rue n'est pas un terrain de jeux.

Comme conducteurs, nous sommes tenus à des précautions spéciales surtout à proximité des écoles et des terrains de jeux et partout où des signes particuliers nous révèlent la présence d'enfants. Pour les protéger, nous devons être en mesure de nous arrêter sur le champ.

Seuls les efforts combinés des parents, conducteurs, éducateurs, et l'obéissance des enfants aux règles de la prudence et de la discipline, peuvent prévenir des accidents déplorables.

POUR LES LAISSER VIVRE ET GRANDIR...

RALENTISSEZ.

Oscar Sabourin,
Chez de Police,
Ville de Thurso.

L'hôtellerie touristique frappée en bas de la ceinture

La nouvelle loi du dimanche appliquée avec rigueur par la Régie des Alcools est peut-être bonne pour une certaine classe de la société alors que pour l'hôtellerie touristique cette loi le mènera vers la faillite incontestablement.

Crever, ça ne me fait rien absolument, mais crever dans le silence ce n'est pas mon tempérament. La population a le droit de connaître tous les problèmes politiques et économiques de toutes les classes de la société, je me donne pour devoir de les étaler au public, avec franchise et aussi sincèrement que possible comme par le passé d'ailleurs chaque semaine. Nous parlons de décentralisation et voilà que l'industrie touristique est par cette bi centralisée et forcément amenée vers les centres les plus peuplés Montréal, Québec et Hull là où l'économie en général est très bonne.

Investissez dans le Québec! Avec toutes ces lois qui en lèvent au peuple sa liberté les investissements sont à la baisse et continueront à baisser pour les années à venir s'il faut en croire les journaux qui disaient encore la semaine dernière que les Américains n'étaient plus intéressés à investir des capitaux au Québec.

Notre sort est entre les mains d'un groupe de professionnels qui n'ont pas connu ou vécu les misères de la vie quotidienne aussi bien de l'agriculteur comme du petit salarié! Ces messieurs n'ont pas connu non plus les misères de celui qui débute en affaire. Lorsqu'ils sont un peu fatigués, ils peuvent se permettre d'aller se faire chauffer la "couenne" sous les tropiques pendant quelques mois et nous revenir avec de nouvelles idées n'ayant pas connu les rigueurs de l'hiver ils ne peuvent y penser dans leurs lois nouvelles, ils ne pensent que grandeur et se dépêchent à faire classe à part, monter au sommet de la richesse en écrasant volontairement le petit. Dans quelques années notre société sera divisée en deux clans le riche et le pauvre exactement comme certains pays d'Europe.

Celui qui a les reins assez forts pour passer à travers présentement se verra monter dans la première classe, cependant, que celui qui est trop faible présentement dans la classe des pauvres.

Je pense à ceux qui ont investi des milliers de dollars (surtout dans les Laurentides) en attractions d'hiver comme Skitow, ski-doo et qui n'avaient, que deux jours pour faire leur semaine c'est-à-dire le samedi et dimanche et que le dimanche leur est retranché. Même des répercussions économiques, sont à prévoir à nos premiers skitow de la région si les hôtels n'ouvrent pas le dimanche.

Je parle au début d'hôtellerie touristique puisqu'il nous faut faire différence entre l'hôtelier de la ville et du village et l'endroit touristique, l'hôtel de la ville ou des villages est,

normalement situé là où il a du potentiel à la semaine longue, alors que l'endroit touristique, est situé en dehors des villes ou villages, là où il n'y a que des passants le samedi et dimanche. Cette nouvelle loi du dimanche est pour l'hôtelier de banlieue, un coup porté en bas de ceinture. Oh! oui, on chuchote d'un nouveau permis de \$100,00, ça nous fera près de \$1,000,00 de permis presque impossible à croire.

Ce qui me fait le plus rire, (jaune), lors que Duplessis a

imposé cette loi du dimanche les libéraux dans l'opposition, par la voix de René Hamel et Emile Lapalme criaient auscardale, "Que pensez-vous de garçons de table père de famille, qui ont besoin de gagner, Vous leur enlever le pain de la bouche" disaient-ils?

Toujours cette phrase me revient à la mémoire. Lors que Mongrain quitta son poste à la Régie du loyer à Québec, il a déclaré à sa sortie: "Plus ça change plus c'est pareil."

Ray. Clouston.

L'assurance-automobile en 1966

Les compagnies d'assurance annoncent que l'augmentation des tarifs de l'assurance automobile sera peu importante, dans la plupart des régions de la province de Québec.

Une enquête effectuée par la Fédération des Assureurs au Canada auprès des compagnies montre que la plupart d'entre elles appliqueront les nouveaux tarifs à partir du 1er janvier, 1966.

L'augmentation moyenne est de 1,5 pour cent dans la province de Québec, alors que pour l'ensemble du Canada elle est de 5,6 pour cent. Le Québec a évité une augmentation plus importante du fait qu'au cours de l'année écoulée, la fréquence des accidents a diminué dans la province.

Cette augmentation moyenne s'applique à la plupart des districts; pourtant, dans certaines régions où le coût des accidents a augmenté plus qu'ailleurs, les augmentations pourront aller jusqu'à 14 pour cent, alors que dans d'autres les tarifs resteront inchangés.

Si la fréquence des accidents a légèrement diminué, le coût moyen des accidents a continué d'augmenter et dans certaines régions, celle de Sherbrooke, par exemple, cette augmentation est même de l'ordre de 50 pour cent; l'augmentation des tarifs est donc nécessairement plus importante que la moyenne dans ces régions où le coût des accidents a grimpé en flèche.

Les augmentations seront ap-

pliquées au moment du renouvellement des polices, l'année prochaine. Toutes les informations concernant les tarifs applicables à chaque conducteur, seront très prochainement transmises aux courtiers et agents d'assurance.

Les tarifs d'assurance, qui sont établis selon la fréquence et le coût des accidents dans chaque région, varient considérablement d'un bout à l'autre du Canada. En général, ils sont plus élevés, dans les centres urbains et leurs banlieues et moins élevés dans les régions rurales. Il arrive cependant que l'assurance-colision, qui couvre les dommages à la propre voiture du conducteur, coûte plus cher dans certaines régions éloignées, par suite de la plus grande fréquence des accidents impliquant une seule voiture et du fait que, le coût des réparations y est plus élevé.

Les statistiques montrent que les conducteurs mâles de moins de 25 ans, qu'ils possèdent ou non leur propre voiture, ainsi que les personnes qui utilisent leur voiture pour leurs affaires ou pour se rendre chaque jour à leur travail ont plus de chances d'être impliqués dans des accidents que les personnes qui utilisent leur voiture pour la promenade seulement; ils paient en conséquence des tarifs d'assurance plus élevés. Cependant, tout conducteur qui n'a pas eu d'accident depuis trois ans bénéficie d'une réduction sur les tarifs appliqués dans sa catégorie.



PIERRE
BRIQUES - BLOCS
"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Réjean Renaud

ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE TEL. 2681
RIPON - LAC VERT

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

DECES

Après une longue maladie, Mlle Rose-Linda Chartrand, de St-Emile-de-Suffolk est décédée à sa demeure à l'âge de 77 ans et huit mois. Elle laisse trois frères: Hervé, René et Moïse, tous de St-Emile, ainsi qu'une soeur, Mlle Florida, et quatre neveux de même qu'une nièce. La dépouille mortelle était exposée à sa demeure. Le service fut chanté en l'église de St-Emile et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit. Direction: Whissell et Gourd, de St-Emile.

Mme André Larocque, née Irène Charlebois, est décédée dans un hôpital de Montréal le 2 courant, à l'âge de 64 ans et cinq mois. Elle était l'épouse de feu André Larocque. Elle laisse trois frères: Splendien, Donat et Gérald Charlebois, de St-André-Avellin; 4 soeurs, Mmes Armand Lalonde (Gracia) Joseph Sabourin (Malvina), Adolphe Laurier (Jeanne), Antoinette Lalonde (Laure), toutes de St-André-Avellin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd, de St-André-Avellin. Le service a été chanté en l'église paroissiale de St-André-Avellin et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

UN GRAND DISPARU

Nous apprenions avec grand regret en fin de semaine passée, le décès de M. Paul Bonhomme de Papineauville. Inutile de dire quel genre d'homme il était vous le connaissiez aussi bien que moi et même mieux. Quelques - uns s'useront peut-être les doigts pour écrire la biographie de M. Bonhomme ou quelque chose du genre. En toute honnêteté, je suis assez bref, mais ce que je dis n'en est pas moins sincère. Un très grand homme est mort, après quelques jours de maladie. Je suis assuré que tous les lecteurs du journal ainsi que les journalistes se joignent à moi pour exprimer à la famille éprouvée, nos plus sincères condoléances. En effet, c'est réellement une dure perte pour cette famille car un tel homme c'est irremplaçable. Aussi, il faut se rappeler que nous sommes seulement les instruments de Dieu et lorsqu'il décide de nous appeler à lui, on ne peut empêcher le destin. M. Bonhomme n'est pas mort, sa vie vient de commencer. Jac.

Clôture du concours de chasse

Comme par les années passées, le concours de chasse 1965 s'est avéré un grand succès. En viron soixante chasseurs ont enregistré leurs chevreuils à l'Hôtel des Monts pendant ce concours.

Voici les résultats 1965: Les trophées: Dons de l'Association des Sportifs de Montpellier, ainsi qu'une carabine 30-30 (Windchester), avec étui, le trophée M. Jean-Yves Chartrand, de Ripon (Plus gros buck "251 lb.") 2e trophée: M. Réal Payé, de Thurso (Plus grosse femelle "136 lb."); 3e trophée: M. Maurice Demers, de Brownsburg (Plus petit chevreuil de la saison "30 lb.")

De nombreux prix et cadeaux gracieuseté de Rock Séguin, prop. de l'Hôtel des Monts, ainsi que la Cie "SCHENLEY", ont été remis aux guides, le prix: Un sac de couchage remis à M. Paul-Emile Touchette, du Lac Schryer, pour avoir participé à cinq enregistrements. Trois autres guides se sont mérités des cadeaux-souvenirs: M. Raymond Prévost, de Ripon (une boîte à lunch et secret.), M. Oscar Beaulne, de Montpellier (Coffret Schenley), M. J. C. Tremblay, de Chénéville (Coffret Schenley).

M. Paul-Emile Ouellette, du 4589 Drolet à Montréal a été l'heureux gagnant de l'Habit de Ski-Doo, tandis que M. Bernard Bourgeois, garagiste à Montpellier, s'est mérité la carabine 30-30 Windchester. Les deux prix de présence de samedi et dimanche soir ont été remportés par la même personne, M. Noël Périard de Montpellier. Et apparemment, ceci n'arrive qu'une fois sur mille. M. Réjean Montpellier, maire de l'endroit et reconnu comme un grand sportif, agissait comme maître de cérémonie.

Le souper aux fèves au lard était une gracieuseté de Mme Rock Séguin. Les propriétaires de l'Hôtel des Monts ainsi que son personnel remercient tous les sportifs, qui de près ou de loin, ont contribué à la réussite du concours de chasse 1965 et des soirées du Bon Vieux Temps, lors de la Clôture de la chasse.

REMARQUES: M. Rock Séguin s'excuse très sincèrement auprès de tous et chacun, si malentendus ou erreurs ont pu se produire durant ces activités de chasse, etc. Nous sommes toujours cent pour cent à votre service. Vos amis sont nos amis. Chez-nous, vous êtes chez-vous. Vous êtes toujours, toujours, toujours les bienvenues.

JUL-O-GRAMME

Epitre Athimithé. Chap. 8 et Verset 5e 9. L'homme qui ne prend soin de ses biens est pire qu'un infidèle.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie, vous invite à communiquer avec lui (tél. 427-6453 ou à venir le voir à son bureau Plaisance, pour tous renseignements sur vos problèmes d'assurances.

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

Toujours à votre service Ouvert de 9.00 A.M. à 9.00 P.M.

PHARMACIE THURSO DRUGS

Gaston Pilon, B. PH., L. PH., PROP.

PHARMACIEN - CHEMIST
Prescriptions

101 GALIPEAU (Près Victoria) 985-2191 THURSO, QUE.

ANDRE DUFRESNE

B.A., L.L.L.

Notaire

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 44

GERALD ROBERT

Notaire

Thurso 985-2941

Papineauville 427-5581

DAGENAIS & DAGENAIS

Vendredi soir:

Papineauville, Qué.
Tél. 427-5581

Avocats

159, Deuxième Avenue

Gatineau, Qué.

663-2457

J.M. BERTRAND ET ASSOCIE

Comptables agréés

164, est MacLaren
Buckingham, Qué.

986-3394

Bingo à Montpellier

C'est samedi le 18 décembre qu'aura lieu le fameux bingo-dindes, à la salle paroissiale de Montpellier, à 8.00 P.M. Cette soirée est organisée aux profits de l'Association des Loisirs de Montpellier. Tout le monde est bienvenue.

Dr. D.D. McCooey

CHIROPRACTICIEN

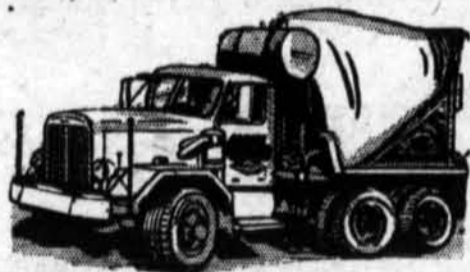
985-2462

413 rue Victoria
Thurso

Heures de bureau:

Mardi: 1.30 à 8.00 P.M.

Jeudi: 1.30 à 8.00 P.M.



Béton préparé

Ready Mix Concrete

Blocs de ciment pour construction

4, 6, 8, 10, et 12 pouces

Blocs de cheminées - Briques

Patio

Tuyaux de toutes dimensions

WHISSELL Inc.

Whisseltown

LO 2-5264

Goûter à la 'Pizza' à l'Hotel Petite-Nation



A la suite d'une soirée de quilles, de la ligue des "JOYEUX CO-PAINS", le groupe de quilleurs s'est rendu à l'Hôtel Petite-Nation pour y déguster la délicieuse "Pizza".

Photo Gill.



Raymond Labrosse s'est chargé de la diviser et Marcel Laplante, le commis de bar à l'Hôtel P.-N., en a fait la distribution aux tables. Marcel m'a conseillé de ne pas trop en manger, car c'est bien égraisant. Je l'ai compris tout de suite en remarquant son poids. Sans rancune Marcel.

Photo Gill.



M. Raymond Labrosse, propriétaire de l'Hôtel Petite-Nation, explique la fameuse recette servant à la préparation de la "Pizza". Nous remarquons sur la photo, de g. à d., Mme Labrosse, Pierre Bourgeois, Raymond Labrosse et Guy Charlebois. Ce dernier, trouvant la "Pizza" tellement délicieuse, ne s'est même pas arrêté de manger pendant l'explication.

Photo Gill.



Si vous aimez le homard, vous mangez le homard; si vous aimez les huîtres, vous mangez les huîtres; mais si vous n'aimez pas la "Pizza", vous essayez de ne pas en manger. Vous remarquez sur la photo un type (dont je ne connais pas l'identité), qui n'avait pas l'air convaincu, mais ils l'ont décidé de force.

Photo Gill.

BELLE INVITATION

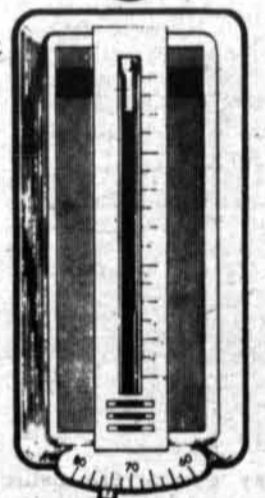
En novembre dernier, les cinq professeurs attirés aux classes spéciales de l'enfance exceptionnelle de la Régionale Papineau, dont Mmes Thérèse Robitaille de l'école Beauchampville de Buckingham, Thérèse Massie, Ecole Marie-Auxilia-trice de Thurso, Mlle-Michel-le Charlebois, Ecole Maria Gorretti de Masson, la Rév. soeur, Marie de Fourbières, s.g.c. de l'Ecole Adrien-Guillaume de Chénéville, Mlle Louise Villeneuve de l'Ecole Jean Brébeuf, accompagnées de Mme Madeleine Thibault, psychologue du centre de psychologie de Buckingham et de M. Louis Chénard assistant-adjoint à la régionale Papineau et chargés de la section de l'Enfance Exceptionnelle se rendaient visiter l'Hôpital Mont-Providence à Montréal, où plus de 1,400 enfants handicapés de tout âge reçoivent une éducation appropriée à leur condition intéressés.

Les intéressés eurent l'avantage de visiter les classes et les salles, de causer avec les professeurs des différents départements et de voir les déficients mentaux évoluer selon les méthodes requises à chaque théorie.

Au dire des sept visiteurs de notre région, cette visite auprès de l'Enfance Exceptionnelle de Mont-Providence fut enrichissante.

La voix de la "Vallée de la Petite-Nation" remercie les directeurs et l'initiateur de ce beau projet et souhaite que ces expériences se renouvellent pour le perfectionnement des méthodes et le bien de nos enfants.

TEXACO



AHHHhhh!
(Texaco Fuel Chief est à l'oeuvre)

Une combustion propre... voilà ce qui fait de l'huile à chauffage Texaco Fuel Chief un combustible sûr, économique. Pour un confort certain et un service sur lequel vous pouvez compter, appelez-nous. Vous aussi vous direz: "AHHHhhh" cet hiver.



HUILE À CHAUFFAGE

Gasoline - Gaz propane

Les Pétroles St-André
Enrg.

Aubry & Fils

St-André-Avellin

Tél 66J ou 66W

Ti-Boh.

prenez en main
**UNE SCIE
PIONEER
ÉPROUVÉE**



LA PIONEER

650

la scie à tout usage

Pour le bûcheron professionnel coupant du bois de pâte ou du bois d'oeuvre, cette scie Pioneer, bonne à tout faire, abattra beaucoup de besogne, rapidement. Elle peut recevoir des organes de coupe Pioneer de 16", 20", 24" et 32". Vendue avec une barre Durarail de 20" et deux chaînes Duracut de 20". Griffes d'appui en supplément, poignée complète sur demande. La scie préférée du professionnel.

WALTER SMITH 423-4301 Namur
GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
GARAGE R.DUPOIS & FILS LTÉE 423-6357 Montebello.



FAITES-LE MAINTENANT!

Faites construire votre maison en hiver.

PAPINEAUVILLE QUE FAIS-TU ?

Au moment où j'écris ces lignes, le Cuillierier Texaco se prépare à sa première partie de ballon-balai contre Thurso. En effet, lundi soir dernier, nous nous rendions à Thurso pour y disputer notre première partie. Naturellement je ne peux vous donner les résultats mais la semaine prochaine, vous en entendrez parler.

Quelques Chevaliers de Colomb ont assisté dimanche dernier à l'initiation qui avait lieu à Buckingham. Il ne faut pas oublier que ces derniers firent tirer un Ski-doo et que les billets sont déjà en vente. N'hésitez pas et encouragez ce très beau mouvement.

Nicole Paquette et Guy Beaudry étaient débordants de joie, après leur victoire dimanche, au rally automobile. Pour ceux qui ont connu moins de succès il faut se dire qu'il y en a toujours d'autres rallies et qu'on va se reprendre.

Cette semaine, il ne faudrait pas vous étonner de voir mon petit frère Serge passer pour le renouvellement de vos abonnements. Il faut comprendre que je ne puis tout faire seul. C'est pourquoi je vous demande de coopérer avec lui. Merci beaucoup et j'irai vous voir sous peu.

En terminant, je souhaite à Mme Gilles Lanthier, un prompt rétablissement. Comme vous le savez, elle a subi un accident il y a deux semaines et c'est avec regret que nous avons appris son état qui l'a obligé à être hospitalisée. Toute notre sympathie l'accompagne durant cette épreuve. Bye! Jac.

DROLES D'IDEES

Votre mari, Mme, a besoin d'une cure de repos; je vais donc prescrire un somnifère. Vous en prendrez trois cuillerées par jour, Madame.

C'est la fête au village de Carapipi. Deux cannibales sont assis, joyeux. L'un d'eux demande à son coapin: Pourquoi, as-tu l'air si heureux, aujourd'hui, est-ce que tu as mangé ta belle-mère?

Quand j'étais petite fille, raconte une vieille fille déséchée, deux chasseurs se sont battus à coups de fusil pour savoir lequel pouvait m'avoir. Vraiment? Et qu'est-ce qui s'est passé? Il y en a un qui m'a eue dans la jambe droite et l'autre dans l'épaule gauche.

Sur le tableau noir, la maîtresse d'école écrit ces mots: "CHUTALLE EN VACANCES, TOUTE SEULE". Et maintenant dit-elle à ses élèves, comment doit-on corriger cela? En vous trouvant un boy friend, s'écrie le petit Jules. Il n'y a pas d'autre moyen!

Après plusieurs mois de traitements chez le médecin psychiatre, pour se guérir de sa manie de vol à l'étalage, le kleptomane est enfin libéré. Au moment du départ, le médecin lui dit: Je crois que maintenant ça va aller mieux. Vous êtes complètement guéri de cette manie que vous aviez. Mais si vous avez l'occasion de me trouver un joli petit transistor....

A BATONS ROMPUS... ET REPUS

Qu'on me permette en ces derniers jours de l'année 1965 d'offrir aux fidèles lecteurs de la Vallée de la Petite-Nation, mes vœux les plus sincères de bonheur, santé et paix pour l'an nouveau qui s'en vient à grand pas.

A ceux dont les noms suivent je présente des souhaits tout-à-fait spéciaux:

Gérard Vermette: que Brigitte Bardot se retire de ses campagnes électorales.

Gaston Clermont: Rien d'autre à lui souhaiter que ce qu'il a puisqu'il a ce qu'il désire.

Emilien Lafrance: qu'il apprenne qu'un pot-de-vin ne récompense jamais une médaille Lacordaire.

Gérard Girouard: qu'il ne s'attaque plus à plus fort que lui.

Lester Pearson: d'être nommé instructeur des tiger-Cats de Hamilton.

John Diefenbaker: pourquoi pas coach des blue-bombers de Winnipeg?

Jacques Normand: de ne plus jamais boire d'eau-tre chose, que de l'eau.

Charlotte Whitton: Qu'elle reste là où elle est.

Thérèse Gagnon: un Carillon universel qui ne cesse de tinter de tinter - de tinter...

Gilles Lanthier: De changer sa photo dans ce journal pour un e plus récente que nous ferait oublier qu'il n'est plus un enfant.

Claude Laflamme: Le mariage que je lui souhaitais pour 1965, qu'il arrive en 66.

Michel Joanis: une envolée aérienne au dessus de Montebello, en ma compagnie.

Raymond Simon: qu'il n'ait plus jamais l'occasion de me critiquer à tort ou à raison.

Hector Bourgeois: un Excellent moral et une Excellente santé.

Aurèle Prigent: une belle partie de chasse à l'original en octobre prochain.

Guy Paquin: une niche à son chien.

Normand Auclair: qu'on lui en donne des hôpitaux - c'est payant.

Gérard Hébert: qu'il ait son nom au temple de la Renommée du Hockey dans la Petite-Nation.

Fernand Joanis: que sa bonne humeur garde toujours le dessus.

Guy Charlebois: un poste régulier comme maître de cérémonie à l'hôtel Central.

Nestor Daoust: de battre tous les records à la mairie de Montebello.

Maurice DesCoeurs: de maintenir Montebello dans l'ordre et la paix.

Roméo Chartrand: De continuer à accotoyer ceux qu'il méprisait autrefois.

Ray, Clouston: De mettre de

l'eau dans son vin, pas plus qu'il en faut.

Hermas Lacoste: de nombreuses autres années dans le sport.

A tous, Joyeux Noël - Bonne Année.

Roldès.

LES DEMANDES EN REVISION DES CAS EXCEPTIONNELS SERONT ACCEPTÉES JUSQU'AU 15 JANVIER - 1966 -

Le directeur de l'aide aux étudiants au ministère de l'Éducation, M. Hector Joyal, avise les étudiants s'étant vu refuser ou diminuer une bourse ordinaire ou un prêt pour la présente année académique, qu'ils ont jusqu'au 15 janvier prochain pour soumettre une demande en revision de leur dossier.

Les requérants qui se croient lésés doivent cependant démontrer que leur situation est tout à fait exceptionnelle.

Sera considérée comme situation exceptionnelle, celle d'un étudiant qui serait forcé d'abandonner ses études sans assistance financière additionnelle, en raison de l'une ou l'autre des circonstances énumérées dans un questionnaire préparé spécialement par le service de l'Aide aux étudiants. Ce questionnaire doit être retourné au service avec une recommandation des autorités de l'institution que fréquente le requérant, ou de l'association étudiante de ce dernier ou encore du comité des bourses de son université.

Pour obtenir la formule Revision des cas exceptionnels, s'adresser au ministère de l'Éducation, service de l'Aide aux étudiants, Hôtel du Gouvernement, Québec (Ive).

COMMISSION DU SALAIRE.

La commission du salaire minimum a intenté un total de 190 poursuites contre les employeurs en défaut dans le cas de 4,166 employés, soit 3,406 hommes et 760 femmes, pour des montants s'élevant à un total de \$91,143,46. C'est ce qui ressort du rapport annuel soumis par la Commission à l'honorable Carrier Fortin, ministre du Travail. Ces poursuites ont été instituées contre les employeurs répartis selon la juridiction applicable.

On sait que la Commission voit à l'observance des ordonnances et veille au recouvrement minima qui n'ont pas été payés par les employeurs.

Sa juridiction s'exerce sur environ 50,000 employeurs à leur emploi près de 1,300,000 salariés.

Avertissement à la compagnie des Jeunes Canadiens: Bonne volonté et enthousiasme ne suffisent pas, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8.

Bonne volonté et enthousiasme ne suffisent pas pour s'attaquer aux problèmes économiques et sociaux d'aujourd'hui, c'est là l'avertissement du directeur général du Conseil canadien du Bien-être, M. Reuben C. Beatz, à la Compagnie des Jeunes Canadiens.

Dans un mémoire adressé à la Compagnie, M. Beatz souligne qu'en sus de l'enthousiasme, la compétence professionnelle et l'acuité pour découvrir et analyser les faits sont de toute première importance. "Il nous est agréable de constater que la CJC entend adopter de nouvelles techniques ingénieuses dans son programme. Cependant, à la poursuite de cette tâche, il ne faut pas oublier de mettre pleinement en usage les méthodes et les structures existantes du service social et d'autres secteurs." Le mémoire conseille fortement à la CJC de concentrer ses efforts sur la jeunesse désavantagée de notre pays. "Il n'est pas nécessaire d'obtenir un doctorat en sciences sociales pour souligner combien il est important pour l'avenir du Canada, d'aller au-devant de la jeunesse défavorisée... qui n'a aucune chance, si peu, de s'affranchir de la pauvreté".

En présentant le mémoire, préparé par le personnel du Conseil, à la demande de la Compagnie au Canada parce qu'après tout, c'est là notre principale sphère de compétence. Nous avons donc été heureux d'apprendre du premier ministre que la formation d'un Compagnie des Jeunes Canadiens s'accompagnerait de l'établissement d'un comité d'organisation. La description qui fait de la CJC un corps où les énergies et les talents des jeunes pourront être mobilisés à l'intention de projets de développements sociaux tant au Canada qu'outre-mer, en est une de grande envergure. Aussi, sommes-nous contents de cette occasion qui nous est offerte d'aider le comité à préciser les buts de la CJC à ce stade vital de son développement.

Le mémoire souligne plus précisément que les programmes de la CJC devraient être dans une optique communautaire. Il propose aussi que l'un des moyens des plus efficaces, de s'engager dans ce travail est de travailler auprès des agences communautaires telles que les centres sociaux. "Nous sommes heureux que la CJC ait déclaré qu'elle ne limitera pas son recrutement au groupe dit d'élite, tel les étudiants des universités, mais qu'elle s'étendra aux Canadiens de revenu modique" a dit M. Beatz. "L'usage des services de travailleurs provenant des groupes moins favorisés devrait de beaucoup aider le travail communautaire parce que les gens seront alors, à l'oeuvre dans un milieu qu'ils connaissent et qu'ils acceptent et dont ils sont acceptés."

Dans l'organisation de son travail, la CJC aura besoin d'une équipe de dirigeants professionnels de tout premier ordre, ajoute le mémoire -- des dirigeants qui assureront la formation de base à des surveillants de secteur qui, à leur tour auront la direction des bénévoles. Le choix d'un personnel, de surveillance de haut calibre, en mesure d'aider à la formation et à l'orientation des bénévoles, constitue l'un des facteurs, des plus importants du succès du programme.

De plus, propose-t-on, que la CJC, dans l'organisation de ses programmes et de ses structures tiennent compte des méthodes de développement communautaire que des organismes tels que l'Administration de l'aménagement et de la mise en valeur des terres agricoles, élaborent présentement.

Et les organisateurs de la CJC pourraient examiner les histoires de cas des études de pauvreté que le Conseil canadien du Bien-être a entreprises pour AR Da et le secrétariat spécial du Conseil privé. Face à ces rapports de première main au sujet de la pauvreté, ils pourraient se demander: comment, pourrions-nous nous attaquer à la réalité de l'une ou de l'autre de ces situations?

Le mémoire ajoute aussi que l'examen de l'expérience de Vista (Le "Peace Corps" domestique des Etats-Unis) aurait son utilité. Voici un bon exemple d'un programme qui n'a pas réussi au début parce que ses travailleurs n'avaient pas la possibilité de mettre en usage les méthodes créatrices qui s'offraient à eux ou encore, de mettre de doigt sur des projets de portée profonde pour la communauté.

Il est fortement recommandé que soit convoquée une conférence où l'on s'entretiendrait du programme de la CJC au pays, conférence qui grouperait 1) des personnes engagées directement, auprès des populations moins favorisées, surtout celles qui y vivent; 2) des dirigeants des désavantagés eux-mêmes; 3) des représentants des conseils de planisme social et 4) des personnes qui ont été impliquées dans le développement communautaire et d'autres programmes sociaux connexes.

On manque de médecin

Dans 20 ans, il manquera 2,500 médecins pour servir la population québécoise. Le Collège des médecins estime donc urgent que le gouvernement provincial prenne les dispositions voulues pour créer une cinquième faculté de médecine, qui recevrait 100 élèves de première année, à partir de 1971.

Une étude menée par le Collège révèle qu'en 1964 on trouvait aux Etats-Unis 143 médecins par 100,000 habitants et 140 en Ontario, comparative-ment à 121 dans le Québec (exclusion faite des internes et des résidents étrangers).

Le Collège croit que nous devrions atteindre, chez nous, à une moyenne de 140 médecins par 100,000 habitants. Mais, si nos universités n'arrivent pas à former un plus grand nombre de jeunes gens qu'à l'heure actuelle, notre corps médical ne comptera que 10,500 médecins en 1986; tandis qu'il en faudrait 13,000.

On devrait trouver le personnel nécessaire et les fonds voulus pour permettre aux trois facultés existantes: de former 800 médecins de plus d'ici 20 ans. De son côté, la nouvelle université de Sherbrooke pourrait former 700 médecins durant le même laps de temps. Il demeure nécessaire de fonder une cinquième faculté, qui pourrait former 900 médecins supplémentaires.

Les 5 facultés fourniraient alors 2,400 médecins de plus que le nombre prévu avec les facilités existantes. Compte tenu des décès et des départs, nous aurions environ 2,300 médecins sur les 2,500 nécessaires.

Le Collège estime donc que la création d'une cinquième faculté, probablement située dans la région de Montréal, ne ris-que pas de provoquer un sur-investissement dans le secteur médical. Au contraire, tout retard ou toute diminution dans le programme suggéré ne ferait qu'aggraver le problème.

Par ailleurs, la pénurie des professeurs est telle qu'il est également urgent d'élaborer parallèlement un programme destiné à former un nombre suffisant de professeurs dans les disciplines de la science médicale.

PREMIERE ASSEMBLEE

En effet, lundi à la salle municipale de Ripon avait lieu la première assemblée annuelle, de la Caisse Populaire depuis sa fondation.

Comme invité de l'extérieur on remarquait M. J. O. Lefebvre attaché aux relations extérieures de l'Union Régionale des Caisses Desjardins.

M. Laurent Giroux, gérant, nous fait rapport des neuf (9) premiers mois d'opération, c'est à dire jusqu'au 31 août.

La Caisse Populaire de Ripon a consenti par la voix de son comité de crédit à 32 prêts pour une somme d'environ \$11,500. Son actif au 31 août était de \$30,859,44.

Ce rapport est des plus satisfaisant en sachant que Ripon n'a que 280 familles et que ce présent rapport n'est que pour neuf (9) mois plutôt qu'une année entière.

Cependant, nous espérons que la population de Ripon continuera à encourager sa Caisse Populaire aussi bien qu'elle le fait depuis l'ouverture.

Surtout, qu'elle saura s'en servir, puisque la Caisse Populaire a été mise au service de la population de Ripon.

Ray, Clouston, président.



postez vos envois de Noël d'avance



date limite pour livraison locale

Et n'oubliez pas: les enveloppes non scellées prennent un timbre de 3c



Tel. 423-6339
R. S. PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL MOTEL Seigneurie Inc.

SALLE A MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception

En fin de semaine

Dance avec orchestre

Pour réservations... 423-6339

J. Jacques Brunet, prod.

PROVOCATION

LA FTQ DENONCE LA PROVOCATION DE LA POLICE A GATINEAU

Le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, a adressé au premier ministre Jean Lesage et aux ministres du Travail, de la Justice et des Affaires municipales, MM. Fortin, Wagner et Laporte, des télégrammes identiques dans lesquels il dénonce comme étant "extrêmement explosive" la situation faite à ux grévistes à l'emploi de la compagnie Migneault et Fils, à Gatineau.

Voici le texte intégral du message du président de la FTQ:

"DÉSIRONS ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR SITUATION IRRÉGULIÈRE ET RÉVOLTANTE

FAÏTE AUX GRÉVISTES DE MIGNEAULT ET FILS, A GATINEAU STOP LE POSTE DE POLICE EST LOGÉ DANS LE MÊME IMMEUBLE QUE LA MANUFACTURE FRAPPEE PAR LA GREVE STOP L'AVOCAT DE LA MUNICIPALITÉ PREND LUI-MÊME LES PROCÉDURES, CONTRE LE PIQUETAGE ET MÊME LES GRÉVISTES DE L'EMPRISONNEMENT ET DE L'AMENDE STOP CONSIDÉREONS CES AGISSEMENTS COMME PROVOCATION ET JUGONS SITUATION EXTRÊMEMENT EXPLOSIVE STOP SOLICITONS VOTRE INTERVENTION POUR PERMETTRE QUE GREVE LÉGALE CONTINUE DANS LA LÉGALITÉ ET DANS L'ORDRE STOP.

LOUIS LÉGARE, PRÉSIDENT FÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC."

UN CONSEIL

Il est temps de se préparer à la saison froide en bouchant ces petites fissures qui ont fait leur apparition autour de votre porte et de vos fenêtres, et justement il ya sur le marché quantité de produits qui peuvent vous aider à faire ce travail.

Les rubans de fermeture et les brise-bise modernes, de même que certains autres produits peuvent être appliqués en un rien de temps pour bloquer les courants d'air et diminuer les pertes de chaleur.

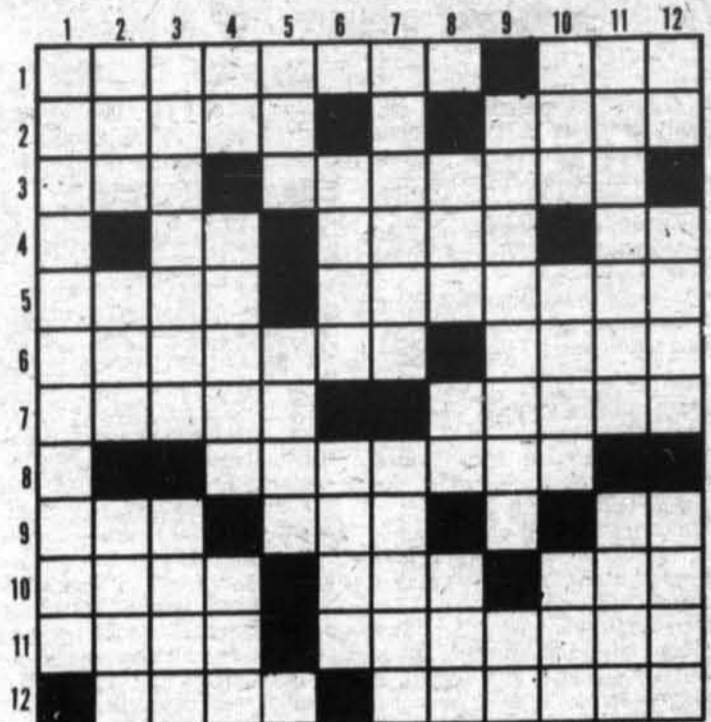
Selon le service d'enquête de Canadian Technical Tape Ltd., la plupart des foyers peuvent réaliser une économie certaine sur le coût du chauffage si on prend la peine de s'assurer que la chaleur ne s'échappe pas par les contre-portes ou les contre-fenêtres mal ajustées.

Les garnitures d'encadrement "Tuck" viennent en tête de liste parmi ce genre de produits. Ces rubans existent en diverses longueurs et épaisseurs, et ils sont faciles à poser sur toutes surfaces propre et sèche.

On trouve aussi sur le marché de la mousse isolante adhésive. Comme elle est inaltérable à l'air ou à l'eau, on peut l'employer pour l'intérieur et l'extérieur ou l'étanchéité, doit être complète. Les rubans en mousse s'emploient également pour les portières d'automobiles car, en plus d'empêcher l'air et la poussière d'entrer, ils diminuent la vibration.

Un autre des produits disponibles est une contre-fenêtre en plastique; le nécessaire contient une feuille en polyphane d'épaisseur régulière, des lisières de clouage, des clous et une feuille d'instruction.

Ce genre de fenêtre est tout indiqué pour le sous-sol, le garage ou le grenier - mais il est assez propre pour être employé également pour la maison.



HORIZONTALEMENT.

- 1-Composition musicale de forme libre - Note.
- 2-Partie du monde - Titre anglais.
- 3-Trois fois - Petit toit en saillie, au-dessus d'une porte (au plur.)
- 4-Deux - Promesse faite à la divinité - Eminence.
- 5-Parties latérales et inférieures du bas-ventre - Petit rire.
- 6-Syn. de barrir - Rongeurs nuisibles.
- 7-Consommer - Femelles des canards.
- 8-Allongeait.
- 9-Pr. pers. - Choisi - Prép.
- 10-Un des cinq sens - Hardi - Roi d'Israel.
- 11-Propres - Sucerait le lait.
- 12-Evêché normand - Répandeur ça et là.

VERTICALEMENT.

- 1-Salaire d'un travail.
- 2-Cri de charretier - Fatigué - Déchiffrées.
- 3-Partie postérieure d'un navire - Paysage.
- 4-Reçoit le Tessin - Passe à Grenoble - Division du compas.
- 5-Ville de Belgique - Manie, doucement.
- 6-Production littéraire - Petite fle.
- 7-Etre témoin de - Adroits.
- 8-Opinions - Cela - Saison.
- 9-Assortir les couleurs - Eminence.
- 10-Saint - Une si grande quantité - Epoque.
- 11-Manque des choses nécessaires et spécialement de vives - Mouvement pour s'élancer.
- 12-Richesse - Les officiers y mangent - Voit le jour.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada - Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure. **RENÉ VEZEAU**, marchand, domicilié à Chénéville, district de Hull, demandeur, vs **GEORGES ALBERT ST-JEAN**, de Chénéville, district de Hull, défendeur.

« Le lot numéro Un du cadastre officiel du rang trois, canton Suffolk (No 1, rg. 3), avec bâtisses. À distraire dudit terrain une lisière de terrain d'environ cinq cent cinquante pieds (550') de longueur sur trente-six pieds (36') de largeur pour environ trois à quatre cents pieds prenant ensuite dix-huit pieds de largeur sur le reste de la longueur. Lisière de terrain cédé à M. Dulcissime Pilom pour fin de droit de passage. »

« Un autre morceau de terrain désigné au cadastre officiel pour le premier rang du canton d'Hartwell sous partie du lot de terre numéro (P. 19, R. 1) de la contenance de trois arpents (3) de haut à partir du tré-carré en venant sur la base et sur toute la largeur dudit lot et borné comme suit: à l'est les terres du rang trois du canton de Suffolk; à l'ouest les terrains d'Omer Blais ou représentants; au sud au lot dix-huit, et au nord le lot 20, sans bâtisse. »

Pour être vendus, « en bloc », le VINGT et UNIÈME jour de DÉCEMBRE 1965, à TROIS heures de l'après-midi, à la porte de l'église St-Félix de Valois, à Chénéville, district de Hull.

Bureau du Shérif, cc 13 novembre 1965. Le Shérif, R. ST-PIERRE. 12825-47-2-0



FAITES-LE MAINTENANT!
Faites construire votre maison en hiver.

Hotel AU VIEUX PIN St-André-Avellin

ENSEMBLE DE 9 MUSICIENS MARTINICAIS, LES LATINS en vedette a l'hotel Au Vieux Pin a compter de

VENDREDI LE 10 DEC.

Réservations: 6-S-2 P.O.
Danse continuelle avec nouvel orchestre

On demande des conducteurs d'essai



pour notre nouvelle Fastback

La nouvelle Volkswagen fastback vous attend—venez l'essayer chez

Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé
VOLKSWAGEN
428-4251
CHENEVILLE



SETS DE VAISSELLE
JOUETS
 13 pcs 26 pcs 39 pcs
88¢ 1⁷⁷ 2⁷⁷
TOY TEA SETS



CAMION TRANSPORT D'AUTOS
 24" long. Avec 4 automobiles
SPECIAL 1⁸⁸
AUTO TRANSPORT TRUCKS
 24" long, with 4 cars



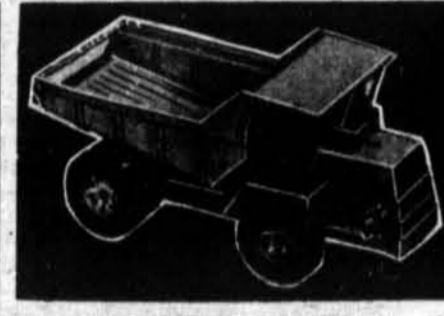
STATION SERVICE
 En métal solide lithographié. Complète avec accessoires et ascenseur. Exactement comme une vraie station. Ne manquez pas cette aubaine.
SPECIAL 1⁷⁹ à 6⁹⁵
METAL SERVICE STATION
 Just like a real one. Stron lithographed metal construction, complete with accessories and elevator. This is an opportunity not to be missed.



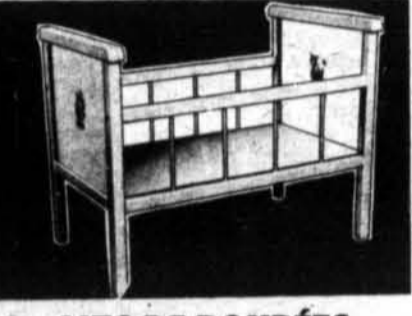
ENS. 3 PCES TABLE ET CHAISES POUR ENFANTS
 Fabrication bois franc solide. Fini verni naturel.
SPECIAL 8⁹⁵ et 13⁹⁵
3-PCCE TABLE AND CHAIR SETS
 Made of hardwood. Natural varnish finish.



CAROSSES DE POUPÉES
 A partir de From
4⁹⁹ à 14⁹⁵
DOLL CARRIAGE



CAMION DOMPEUSE
 En plastic incassable. Ordinaire \$3.95
SPECIAL 2⁷⁷
LARGE DUMP TRUCK UNBREAKABLE PLASTIC
 Reg. \$3.95



LITS DE POUPÉES
SPECIAL 2⁹⁸ à 5⁹⁵
DOLL'S BEDS



CENTRE DU "HOBBY"
 Faites-les vous mêmes. Automobiles-Bate aux-Avions.
SPECIAL A PARTIR DE 49¢ à 6⁹⁵

VENTE AVANT-NOËL



Heures d'ouverture LUNDI, MARDI, MERCREDI, ET SAMEDI 9 hrs A.M. à 6 hrs P.M. — JEUDI ET VENDREDI 9 hrs A.M. à 9 hrs DU SOIR



Des nouveautés de style, à l'avant comme à l'arrière, accentuent la silhouette longue et basse et la beauté classique de la Cadillac 1966, comme le démontre ce sedan hardtop Calais. La grille Cadillac traditionnelle est maintenant ornée d'une barre horizontale, à mi-hauteur et on a élargi l'espace séparant les barres horizontales et verticales afin de souligner l'aspect large de l'avant. L'emploi de garnitures de chrome et d'ornementation a été réduit, ce qui donne à la voiture une élégance encore plus raffinée. La Cadillac présente plusieurs nouveaux éléments dont une direction à rapport variable (en exclusivité) des sièges type baquet à profil plus mince, et, sur demande, des sièges moulants et des appuis-tête.

Service de gestion financière

1. Programmes d'épargne à tempérament - un moyen reconnu d'accumuler des montants spécifiques d'argent durant un certain nombre d'années.
2. Certificats à paiement unique - ayant des valeurs garanties de placement.
3. Un Fonds mutuel équilibré - Investors Mutual of Canada Ltd, le plus grand fonds mutuel au Canada. Son objectif est un revenu raisonnable, la stabilité et les possibilités de plus-value.
4. Un Fonds mutuel d'accroissement - Investors Growth Fund of Canada Ltd, dont l'objectif est la plus-value à long terme.
5. Régimes enregistrés de retraite sujets au dégrèvement d'impôt - intérêt fixe, régimes en actions et régimes équilibrés qui conviennent aux particuliers et aux groupes.

Renseignez-vous auprès des nombreux programmes qui vous sont offerts par Investors Syndicate
 Appelez votre Représentant Investors

M. G. Besner

627 Robert Street
 Lachute, Québec.
 Tél. 562-5703



— OU POSTEZ CE COUPON —

Nom

Adresse

Ville Province

EPARGNEZ EPARGNEZ

CORBEIL & FILS EPICIER-BOUCHER TEL. 137

ST-ANDRE-AVELLIN

Saucisse 3 lbs pour \$1.00

Steak dans la ronde 59¢ lb

Belle chop de boeuf 49¢ lb

Bacon en slab, tranché au goût 69¢ lb

Oignons 3 lbs 21¢ — Carottes 3 lbs 21¢

Chaque achat de \$5.00 vous donne droit au tirage d'un bon d'achat de \$10.00 en marchandise

expo67

L'île Sainte-Hélène, ce parc de verdure qui sera le coeur de l'Exposition internationale de 1967, a un glorieux passé. C'est Samuel de Champlain qui fut, paraît-il, le premier explorateur à en faire mention dans ses récits de voyages et il la décrit ainsi:

"Au milieu du fleuve, il y a une île d'environ trois quarts de lieu de circuit, capable d'y bâtir une bonne et forte ville, et l'avons nommée l'île Sainte-Hélène". Appellation qu'il lui donnait pour rendre hommage à sa jeune épouse, Hélène Boullé. En 1611, Samuel de Champlain, y sema le premier blé venu de France.

Par la suite, l'île Sainte-Hélène connut bien des péripéties: elle fut tour à tour lieu d'embuscade indien, retranchement français, citadelle britannique et place d'armes canadienne. Elle garde son passé de glorieux souvenirs dont La Poudrière,

transformées, ces dernières années, en théâtre où l'on présente des pièces en français, en anglais et en plusieurs autres langues.

Elle n'est peut-être pas devenue la ville "forte et bonne" qu'envisageait Samuel de Champlain, mais il serait fier de voir qu'elle recevra la première exposition internationale, de première catégorie, en terre d'Amérique.

En effet, elle a été remblayée en aval et en amont pour prolonger la jetée Mackay et l'île Notre-Dame, créée de toutes pièces, et pour porter à près de mille acres l'emplacement sur lequel on bâtit l'Exposition. Sur les deux pointes de l'île, dont le coeur restera ce nid de verdure cher aux Montréalais, on installera La Ronde, centre d'amusements qui sera la joie de vivre de l'Expo, et quelques pavillons.

L'île Sainte-Hélène servit à

des fins militaires de 1818 à 1870 et elle était alors interdite aux Montréalais. Ce n'est qu'en 1874, que les autorités municipales de Montréal obtinrent du gouvernement fédéral l'autorisation d'y établir un parc public. Le 25 juin de cette année-là, plus de six mille personnes traversèrent le Saint-Laurent, en bateau à vapeur, pour marquer l'événement.

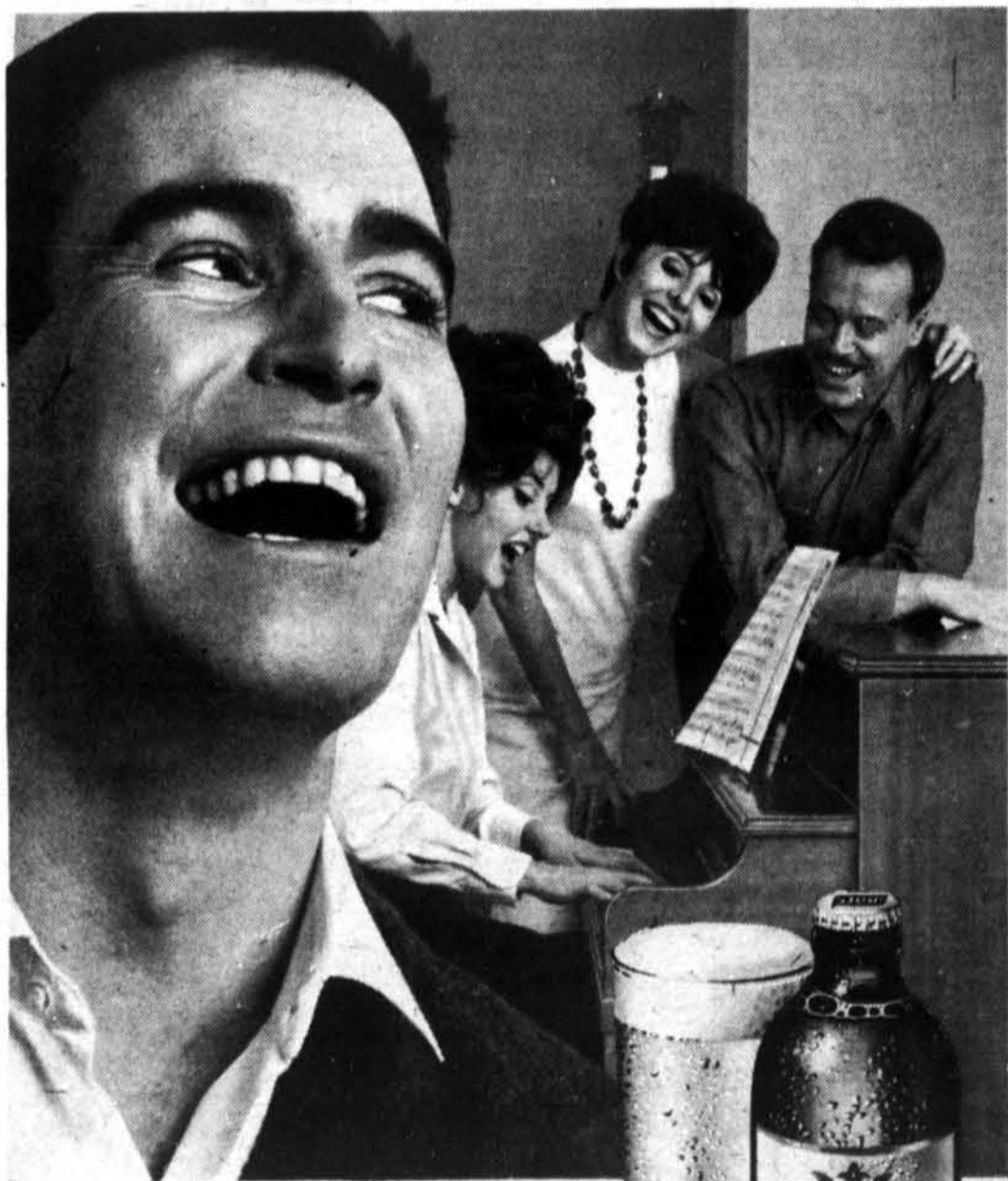
Le 30 juin 1964, comme minuit sonnait, soit quatre-vingt-dix ans après ce dernier événement, la ville de Montréal remettait officiellement l'île à la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 pour que, pendant les six mois de l'Expo, elle devienne le lieu de rendez-vous des visiteurs du monde entier. Trente-cinq mille personnes étaient témoins de cette mémorable cérémonie, et l'on prévoit qu'en 1967 trente millions de personnes y viendront.

Lorsqu'on fait du jardinage, il est prudent de porter des gants pour protéger les mains, surtout s'il s'y trouve quelque lésion. Le sol renferme des germes de tétanos qui peuvent aisément pénétrer dans une coupure ou égratignure. Il est possible de se faire immuniser contre le tétanos: les enfants d'ordinaire en reçoivent le vaccin au moment de leurs "piqûres" contre la coqueluche, la varicelle, la poliomyélite et la diphtérie.



FAITES-LE MAINTENANT!
Faites construire votre maison en hiver.

la vie est belle quand on se réjouit avec le goût jovial d'une bière Dow



**DOW... toujours
de bon goût**



DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

ici et là dans le sport

Jean-Guy Bourgeois, gérant de la Salle de quilles de Montebello, détient le deuxième position chez les meilleurs moyennes de l'année. Lors de son dernier match, dans le fameux tournoi "O'KEEFE", Jean-Guy a joué son plus bas triple, et même une partie en bas de cent. Est-ce que la veillée de samedi a été trop difficile pour Jean-Guy? Ah, c'est vrai tu m'aurais dit de ne pas en parler... excuse-moi!

Même s'il n'a plus vingt ans, Jean-Paul Hébert est considéré comme le quilleur le plus régulier de la salle de quilles de Montebello. Jusqu'à la semaine dernière, il avait conservé, une moyenne de 145, pour s'emparer seul de la 3e position. Bravo Jean-Paul, tu donnes un magnifique exemple!

En plus d'exceller à la balle-molle, Hector Boucher, de Fassett, est un formidable quilleur. Présentement, il détient une moyenne de 142. Bravo "RED" ne lâche pas!

Claude Boucher, mieux connu sous le pseudo "L'Grand Boucher", a amélioré sa moyenne de beaucoup cette saison. La clef de son succès? Au lieu de se fâcher 10 fois pendant le match, il ne se fâche que 5 fois maintenant.

Si "Mon-Mon" Bélanger continue d'évoluer de cette façon pour l'équipe de St-André, dans le grand tournoi "O'KEEFE", il se méritera sûrement une place régulière avec l'équipe. Il possède un parfait lancer accompagné d'une légère courbe.

Une nouvelle équipe vient de s'enregistrer au grand tournoi "O'KEEFE"; il s'agit d'une équipe de Ripon, sous l'habile direction de Jean-Denis Louisseize. Aux dernières nouvelles, l'équipe serait commanditée par le propriétaire de l'Hôtel Bellevue de Ripon, M. Théo Bernard.

L'équipe de quilleurs de St-André "Gilles Lanthier Assurances", a roulé un meilleur total cette semaine comparativement à la semaine dernière. Serait-ce la venue de Réjean Chalifoux, qui aurait renversé les calculs. Nous verrons au prochain match. Oui c'est vrai! C'est bien vrai! C'est plus que vrai! Car on parle pas souvent de hockey dans la Vallée de la Petite-Nation. Qui pourrait-on blâmer? Nul autre que les responsables de la ligue n'est-ce pas? Etes-vous d'accord avec moi? J'en suis sûr certain!

Ca fait au delà d'un mois qu'on entend dire que l'aréna de Papineauville n'ouvrira pas ces portes? Personne ne peut nous répondre si c'est officiel; même pas le président de la ligue? Faites quelque chose les amis, car vous êtes déjà en retard.

Il serait malheureux que la ligue "Petite-Nation" (Tombée à l'eau) cette saison, après vingt ans d'existence, l'espère qu'à dès cette semaine, nous obtiendrons des nouvelles définitives.

TEMOIN.

DANSE

Les 11 et 18 décembre (samedi) à l'école Nigr. Desrochers, un groupe de Thurso s'adapte aux danses du bon vieux temps. (Danse carrée.)

Les soirées se poursuivront durant tout l'hiver selon les encouragements du public de Thurso et environnant.

Vous êtes tous invités à venir revivre les plus belles soirées.

Ça parle Curling à Thurso

La direction du club de Curling de Thurso invite la population de Thurso et des environs à se joindre à son club. Il y a eu au delà de \$3,000.00 de dépenses pour l'amélioration de la glace et nous pouvons vous assurer que nous avons deux surfaces de glace les plus unies. Une invitation spéciale aux clubs de l'extérieur à participer à nos bonspiels qui auront lieu prochainement. Le Président, M. H. Proulx au nom de la Direction remercie tous les membres qui ont contribué à l'amélioration et à la rénovation de la glace du Club.

Une ligue industrielle a été formée et ceux qui aimeraient s'y joindre devront s'adresser à M. Adrien Gérard de Thurso. Des comptes rendus au sujet de cette ligue et des bonspiels locaux vous seront fournis sous peu dans les journaux. En terminant, nous souhaitons le retour de nos anciens membres et la bienvenue aux nouveaux.

Direction du club de Curling Thurso pour l'année 1965-1966.

Président: M. Hervé Proulx
Vice-prés: M. Jos Matte
Directeurs: M. Germain Deschambault, M. Normand-Ben, Ouimet et Mme Georgette Chalut.
Secrétaire: M. J. Benoit Gonthier.
Trésorier: M. Edmond Boulterce.

DROLE DE COMPARAISON

Dans une petite ville des Etats-Unis, dans un état du Sud, le Juge d'une cour de divorce écoutait les arguments des époux et du problème de la garde des enfants. La femme disait que les ayant mis au monde, elle avait le droit de les garder. Mais le mari rétorqua: Votre Honneur, quand je mets dix cents dans une machine et qu'il en sort une palette de chocolat, elle est à moi, n'est-ce pas? C'est pour cela que je prétends que les enfants sont à moi.

Ti-Rel.

Soirée à St-Sixte

Samedi le 27 novembre dernier, avait lieu à la salle paroissiale de St-Sixte, une grande soirée dansante, à l'occasion de l'Halloween. Ce fut vraiment une soirée agréable, puisque tous les gens de la paroisse en plus des visiteurs de l'extérieur en sont revenus enchantés, car aux soirées dansantes de St-Sixte, il y a toujours des surprises pour tout le monde.

Les membres du comité des Loisirs de l'endroit apprécient sincèrement votre collaboration et vous en remercient. A la prochaine.

LISEZ

LA VALLEE

Curling

Au club Granit de Montebello au cours de la fin de semaine eut lieu la première ronde d'élimination du bonspiel, O'Keefe pour hommes. Plusieurs bonnes équipes demeurent en lice pour la ronde finale qui doit se disputer la fin de semaine prochaine. L'enjeu de ce tournoi est le fameux trophée O'Keefe dont le donateur est nul autre que Bob O'Keefe Bourgeois. Les amateurs de ce sport sont donc assurés d'assister à de très bons matches en fin de semaine prochaine, car avec des clubs tels Buckingham, Lachute, Thurso, Brownsburg et Granit dans la ronde finale, ça promet beaucoup.

Souhaits de Prompt rétablissement à Mme Rosaire Dupuis qui est hospitalisée à Montréal. Mme Dupuis fut opérée lundi matin dernier.

Dans le domaine du Cribbage au Granit, Le Doc et Fré d Batten la marche en ce qui concerne l'élevage des petits animaux noirs et blancs, à ce que m'a dit Roger.

Fassett

M. Aimé Labonté âgé de 53 ans est décédé dimanche math dernier dans un hospital de la métropole à la suite d'une assez longue maladie. Il laisse dans le deuil outre son épouse (Liliane Lavictoire) dix enfants: Jacques, Guy, Gaïtan, Suzanne, Ginette, Jean, France, Carole, François, Alain. Deux frères: Yvon et Paul demeurant à Lachute. Six soeurs, Aline, Marie, Jeanne, Simonne, Claire, Huguette, Jacqueline. Ces parents M. et Mme Joseph Labonté demeurent à Fassett. Les funérailles auront lieu à Fassett jeudi le 9 décembre à dix heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de Fassett. Toutes nos sympathies à la famille éprouvée.

Dans le domaine du hockey Fassett fait maintenant partie de la ligue du Long Sault. Cette ligue est formée de quatre clubs. Fassett aurait préféré se joindre à la ligue Petite-Nation mais vu la lenteur apportée à l'organisation de cette ligue

cette année dû au fait que l'aréna de Papineauville ne sera peut-être pas en opération cet hiver, ce qui laisse à l'organisation de cette ligue l'alternative de ce trouver un autre arén pour disputer ces joutes. Peut-être que St-André-Avellin deviendra le prochain centre nerveux de cette ligue.

Gagnants du Rally

Dimanche dernier lors du premier rally du "Montebello Auto Rally Club," Nicole Paquette et son navigateur Guy Beaudry remportèrent de justesse la première place devant l'équipe de Vincent Labrosse et Paul Desrosiers. Voici comment les points ont été répartis: Equipe Paquette-Beaudry 17 points, de pénalisation et Labrosse-Desrosiers 23 points de perdus. En réalité Labrosse et Desrosiers ont mené durant le parcours avec seulement 13 points de perdus contre 17 pour Paquette-Beaudry mais la première équipe perdit 10 points à un "check point" ce qui leur coûta la première place. Les autres équipes suivent plus loin dans l'ordre soit: A. Gollain et L. Paquette puis R. Carrière et R. Fournel ensuite celle de Micheline Labrosse et finalement M. Cayer et Thibodeau.

Je voudrais ici taquiner quelques équipes en soulignant que l'équipe no. 2 dont je ne dis pas les noms, est allé faire une balade jusqu'à Ripon puis il y a eu l'équipe no. 6 qui a pris le fossé et finalement celle du no. 1 qui a parcouru 122 milles lorsque le trajet n'en demandait que 65 milles.

En terminant je dois féliciter les deux premières équipes qui se sont livrées une belle lutte soit Paquette-Beaudry et Labrosse-Desrosiers. Mais surtout le fondateur, l'âme du rally, le coeur de l'organisation qu'est Conrad Labrosse. Ce type a abattu une besogne formidable et nous devons également souligner le travail des officiels, le long du parcours.

Le prochain rally aura lieu à la fin de janvier environ et ceux qui veulent y prendre part n'ont qu'à contacter Conrad Labrosse. De toutes façons, c'est une expérience formidable et je me promets bien d'y participer encore. Allez-y, n'hésitez pas, participez au prochain rally. Nicole-Guy-Vincent-Paul, Conrad-félicitations! Jac.

Ligue Commerciale des dames

Y. Leduc	118
C. Raby	116
C. Lacroix	106
C. Dupuis	103
P. Didier	102
R. Page	101
E. Villeneuve	102
C. Leduc	101
M. Shatwell	101

H. S. C. Mathurin	133
H. T. C. Lacroix	187

Triple	
P. Didier	342
Y. Leduc	428

Classement:

Corbell	25
Excel	24
Imperial	27
Lemery	25
Mathurin	24
Auger	19

Ligue des Pros

A. J. Richer	232, 3
R. Perras	221, 2
J. M. Lefebvre	220, 7
A. Robillard	218, 3
L. Lefebvre	218, 2
A. Houle	216, 1

T. Sem. H. Seguin	718
S. Sem. H. Seguin	288

T. Saison: A. J. Richer	891
S. Saison: J. M. Lefebvre	378

Spares:	
P. Chartrand	179, 1
P. Laflamme	155, 4
P. Giroux	144, 5

Chaque fin de semaine ou congé à son bilan tragique d'accidents graves et de décès. Des milliers de personnes passeront les prochaines fins de semaine sur la route, dans leurs voitures. Il faut alors conduire plus prudemment que jamais afin de pouvoir se féliciter de n'avoir causé aucune souffrance ni aucun mal à d'autres voyageurs.

Ligue Labatt de Plaisance

Crown Diamond	41
Texaco	41
Mercury	40
H. Du Patriote	38
Charlebois Excel	38
Rouge et Blanc	33

S. de la sem.	
M. René Guindon	180
Mme Gaston Desjardins	132
T. de la sem.	
M. René Guindon	474
Mme Gaston Desjardins	362
Simple à date:	
M. Roger Legault	183
Mme Huguette Martin	153
Triple à date:	
M. René Guindon	474
Mme Gaston Desjardins	362

Gilles Lalande	121
René Guindon	119
Gaston Desjardins	118
Aurelien Laplante	115
Raymond Sabourin	113

Femmes:	
Mme Gaston Desjardins	102
Mlle Thérèse Martin	97
Mlle Pauline Desjardins	93
Mlle Huguette Martin	92
Mme Aurelien Laplante	88

2ième semaine

Grand tournoi amateur O'Keefe

Salle de quilles Bourgeois.

Résultat:

Salle Argenteuil, Lachute	5078
Hotel Flamingo, Browns.	4997
Hotel Com., Montebello	4945
R. Houde, Elect., Fassett	4738
Thurso Bowling, Thurso	4734
Calumet House, Calumet	4703
Motel Seigneurie, Mont.	4617
Hotel Lafontaine, Thurso	4612
Hotel Bellevue, Ripon	4423
Loisirs St-Julien, Lachute	4343
Gilles Lanthier-Ass., - St-André	4236
Jules Desjardins Ass., - Vie,	4093

Plaisance

A date:

H. S. Hector Boucher, Fassett	230
H. T. Gaston Hotte, Brownsburg	528

BATTE EN HIVER



POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES
N'HESITEZ PAS
 Communiquez avec
GILLES LANTHIER
C. D. A. A. S.
 ASSURANCES :
 Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...
Tél. 73 **St.-André-Avellin**



HOCKEY.
 Photo de Philippe Beauchamp qui fait maintenant partie de l'équipe Les Météors de Hawkesbury de la ligue Senior A Ottawa - St-Laurent. Philippe fit partie de l'équipe de Montebello dans la ligue Petite-Nation durant plusieurs saisons.

Obtenez facilement ce que vous recherchez grâce à nos annonces classées

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
 Bois et Matériaux de Construction

427-6264
 PAPINEAUVILLE, QUE.
SPECIAUX "Black & Decker" pour Noël en démonstration

Bienvenue aux chasseurs

CLOTURE DU CONCOURS DE CHASSE

Serez-vous parmi les gagnants ?

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes
 GRILL - DANSE - ORCHESTRE
 LICENSE AU COMPLET

Telephone: 2571 MONTPELLIER, P. O.

AVEC L'ORCHESTRE

THE MIDNIGHTERS

le samedi et le dimanche

A GO GO

THE BEST ADDRESS IN TOWN *Pour Vous*

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE SOIRS

"A GO-GO"



GO-GO
Sous le GO-GO par les sensationnels

GIRLS

TRANTS

DANSE / **Going Go Go.**

"A GO-GO TIME" **HÔTEL**

La Fontaine

THURSO, P.Q. Tél. : 985-2211

Ligue Thurso-Pulp		Ligue mixte Indépendante	
Classe A - Hommes:			
L. Dicaire	139	(1) Monique Lalonde	165
R. Parent	139	Arthur Robillard	198
R. Desforges	133	René Caron	181
An. Lafleur	133	Yvette Duguay	147
F. Lafleur	131	Ghislaine Laurin	214
C. Amyot	131	905	
Classe A - Femmes:			
E. Lavallée	124	(2) Thérèse Caron	145
Mme Danis	109	Bernard Lalonde	200
L. Lesieur	109	Laurier Lefebvre	203
H. Delisle	107	Blanche Clermont	165
J. Giroux	101	Marcel Laurin	197
P. H. T. Hommes: R. Desforges	469	910	
Femmes: Mme Danis	364	(3) Jacques Delisle	194
P. H. S. Femmes: L. Lesieur	153	Gilbert Auger	169
Hommes: Roger Parent	182	Jean Sabourin	187
		Lucille Lefebvre	185
		Harold Leblanc	213
		J. Clermont	153
		938	
Gagnants des Prix cette semaine:			
P. B. T. Hommes: Pierre Giroux	212	(4) Alcide Turpin	158
Femmes: Mme Purdy	205	Emile Duguay	155
		Estelle Lavallée	192
		J. D. Leduc	213
		Claudette Lalonde	174
		892	
Classe B - Hommes:			
J. Sabourin	128	(5) Yves Blais	186
A. Houle	122	Roger St-Germain	165
M. Shields	121	Gilles Lavallée	200
A. Chartrand	120	Aureince Sabourin	145
R. Duguay	117	Mariette Robillard	159
J. Delisle	116	Marie-Paule Caron	136
		991	
Classe B - Femmes:			
C. Turpin	104	(6) Réal Baril	152
M. Charter	102	Yolande Leduc	182
M. Timbers	100	Hélène Delisle	169
Mme Couillard	99	J. M. Lefebvre	231
J. Clermont	99	C. Clermont	185
		919	
(7)			
La tuberculose est une maladie contagieuse qui continue de causer beaucoup de décès; elle demeure l'un des problèmes de la santé au Canada. Tout Canadien devrait se soumettre aux diverses épreuves qu'a créées la médecine moderne, afin qu'on puisse dépister et soigner promptement les cas de cette maladie.		Emile Duguay	26
		Jacques Delisle	24
		Monique Lalonde	23
		Thérèse Caron	19
		Réal Baril	18
		Yves Blais	16
		Haute moyenne	
		J. M. Lefebvre	231
		Ghislaine Laurin	214
		Haut triple	
		J. M. Lefebvre	823
		Ghislaine Laurin	707
		Haut simple	
		J. M. Lefebvre	323
		Ghislaine Laurin	288
		Allée: 1-2 2-5 3-4 3-1	
		5-6 4-6.	



Dans le temps des Fêtes, vous recherchez ce qu'il y a de mieux?



Y a pas d'erreur,
MOLSON
c'est la meilleure!



Ligue des Canadiennes

C. Raymond	116
C. Dupuis	111
J. Giroux	109
M. Shatwell	106
D. Morrissette	102
G. Savoyard	102
E. Villeneuve	101
Pour la sem.	
H. S. J. Giroux	154
H. T. J. Giroux	392
Pour la saison:	
H. S. E. Villeneuve	176
H. T. C. Raymond	401
Position:	
M. Shatwell	18
A. Dubé	15
F. Bergeron	15
C. Raymond	12
C. Dupuis	12
M. Villeneuve	12
Total des équipes:	
C. Raymond	539
C. Dupuis	535
M. Shatwell	533
A. Dubé	521
M. Villeneuve	514
F. Bergeron	487

Quel âge as-tu Ti-Jean? J'sais pas - As-tu déjà rêvé aux Petites filles? - Non Mademoiselle. Dans ce cas, tu ne dois pas être plus âgé que quatre ou cinquans.

PETITES ANNONCES

Divers à vendre

Maisons à vendre

A vendre : 600 livres de pommes McIntosh. \$1.25 la boîte. Gérard Leduc, Thurso. 985-2970. (19-25-2-9)

15 lots situés sur les bords de la rivière Petite-Nation. Endroit idéal pour la chasse et la pêche. S'adresser à Conrad Hotte. 605-s-23 - St-André-Avellin.

A vendre: Un camion 4 tonnes, de marque Chevrolet 59. En très bon état. S'adresser à Dieudonné St-Pierre, St-Sixte. (25-2-9-16)

A vendre: Un cheval pesant environ 1,500 lbs. S'ad. au no. 427-6658 Papineauville (2-9-16-23)

A vendre Un poêle Moffat à Plaisance, 36" de largeur, à gaz propane. Bonne condition, S'ad au tél. au no. : 427-6681 Plaisance ou no. 607-s-22 Ripon.

A vendre: 1 poêle électrique Balance sur roue, Frigidaire astral, 6 fenêtres en bois - 3,000 pieds planches de pin 4 barrières en fer - Compresseur pour peinturer-Divers. S'ad. Mr W. Poirier Montebello 423 - 6478 (2-9-16-23)

A vendre: Maison neuve en brique blanche, située sur la rue Owen's à Montebello. Cause départ. S'ad. M. Denis Tanguay Tél. 423-6618 à Montebello. (2-8)

Commerces à vendre

Magasin à Montpellier. Bonnes conditions. Pour renseignements Tél. 2711, Montpellier. (23) (J.ac)

Restaurant-épicerie à vendre Termes faciles. Cause de maladie. Tél. 985-2052 Thurso.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 726
Aymer, Québec.

Maison à louer, 5 appts. Chambre de bain complète, garage pour auto. Rue Ferras à Thurso. Tél. : 985-2800 (25-2-9)

A vendre ou à louer: Maison Bungalow 5 grands appartements située à Thurso. Vieille de 4 ans. Tél. 777-9965 (9-16)

Résidence saisonnière, meublée, 24 x 36; située sur les bords du Lac Simon, comprenant électricité, eau courante ainsi que 150 pieds de plage. S'ad. Sylvio Peladeau. Tél.: 46 St-André-Avellin (J.A.C.)

Chalet neuf, grève de sable, aussi terrains sur les bords du Lac Bélisle. Bonnes Conditions S'ad. Mme A. Drolet, Val-Quénel. Tél. 606-s-44 (169/65) (J.A.C.)

A vendre Fourmaise à l'huile Duotherm de 8 pouces et un réservoir à eau chaude de 16 gallons à gaz propane. S'ad S'ad. tél. 427-6464 Plaisance.

ATTENTION :
M. Joseph Laplante de St-Sixte se spécialise dans la construction, le posage de blocs ainsi que la réparation de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec 612-s-6

Ouverture du Salon de coiffure de Mme Splendien Charlebois, situé à l'édifice Corbell de St-André-Avellin, Vendredi le 19 novembre. Tél. 151 (19-25-2-9)

QUELQU'UN aurait-il une vieille machine à coudre à donner ou à vendre à prix modique pour personne qui a une famille nombreuse et qui ne peut s'en procurer. S'ad. Couvent du Sacré-Coeur Tél. 155 St-André-Avellin. (2-9)

PECHEURS SUR GLACE
Deux cabanes neuves bien bâties à vendre, dont une est finie entièrement de luxe. S'ad. à 301 Héту, Gati-neau Tél. 663-4860 (9dec.) (j.a.c)



Ne vous laissez pas entraîner sur la pente facile de la négligence! Les problèmes visuels, doivent être dépistés le plus tôt possible... car la vision influence presque toutes les activités humaines.

Pensez à votre abonnement

Service National de Placement



OFFRES D'EMPLOI

De nombreuses offres d'emploi pour travailleurs spécialisés, semi-spécialisés et aussi non spécialisés sont signalées au SNP par les employeurs. Afin d'être considéré pour ces emplois, votre Service National de placement vous invite à vous inscrire à leur bureau.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui.

HOMMES:

Bûcherons demandés: Bûcherons avec scie mécanique. Bonnes conditions de travail. Groupe de deux ou quatre. Camp moderne.

FEMMES:

Filles de tables: Nous avons plusieurs ouvertures à Buckingham, Thurso, Papineauville et Montebello pour filles ou dames. Travail dans hôtels et restaurants.

Pour de plus amples détails, appelez votre Service National de Placement 986-3383 ou 3384.

GRAPHOLOGIE

VOS QUALITÉS - VOS DEFAUTS -

VOS APTITUDES - VOTRE CARACTERE

Ecrivez-moi, j'analyserai votre écriture.

Incroyable ... mais vrai. Vous vous connaîtrez mieux.

ENVOYEZ VOS NOMS ET ADRESSES PLUS DE PLUS \$2.00 POUR FRAIS DE POSTE ET AUTRES A :

PSYCHO-AIDE 329 Briere St-Jerome, Que.

Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

	MARCHE	
Bons veaux		28 - 33
Moyens		24 - 27
Communs		18 - 23
Bonnes vaches		13 - 14 1/2
Moyennes		12 - 12 3/4
Découpées		9 - 11
Taures		16 - 19
Taureaux		17
Porcs Boucherie		31 - 33
Truies vivantes		22 à 27
Porcs sevrés		\$12. à \$15.

suivant qualités

LE RENDEZ VOUS

DES AMIS

Si vous voulez voir du nouveau, rendez-vous chez "THEO"

Hotel Bellevue

THEO. BERNARD, PROP.

Tél. 600-S-22

RIPON

A chaque fin de semaine, le propriétaire de L'HOTEL BELLEVUE vous présente l'orchestre:

"The Tuners"

Avec chanteuse, comédienne.
PRIX POUR SPOT DANCE
LIMBO - ROCK-N-ROLL.
DANSE CARREE.

TEL.: 88 ST-ANDRE-AVELLIN

THEO. CHARRON
MATERIAUX
DE CONSTRUCTION

PROBLEMES VISUELS

1 Il ne faudrait pas que les parents comptent trop sur le test de dépistage des problèmes visuels tel qu'il se pratique généralement à l'école. Car, si ce dépistage a son bon côté, il est loin d'être complet.

2 En effet, ce test évalue simplement la capacité de voir clair à distance. Mais comme 10% seulement des travaux de l'écolier s'exécutent à distance, ce test a peu de valeur dans 90% des cas. Et il appartient aux professeurs de remarquer, si leurs élèves tombent dans le défaut de lire ou écrire avec "son nez", signe évident d'un problème visuel.

3 Les yeux de l'écolier moderne sont pas taxés seulement, par les travaux scolaires - les lectures d'agrément, par exemple, et aussi la télévision, ont une large part dans sa vie.

4 Un autre indice de problème visuel est le fait de voir une lettre pour une autre... un d pour un b, par exemple, ou un q pour un p.

5 Maintenant, l'ouvrier qui travaille toujours les yeux rivés sur son "tour" et le collet blanc qui s'écrase sur ses papiers, ont-ils vraiment une efficacité visuelle maximum?

6 Autre chose, toute personne qui se frotte souvent les yeux sans avoir sommé doit se demander si ce geste de soulagement temporaire ne cache pas un défaut visuel qui risque de s'aggraver.

PRÊTS RAPIDES

\$50.
À
\$2,500.
OU PLUS



Toujours là - avec de l'argent
NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
310, avenue Victoria
THURSO. Tel: 985-2257
QUE.

ASSOCIATION PATRONALE DES BARBIERS ET COIFFEURS DE ST-EUSTACHE

	Sur semaine		Vendredi, samedi Veille des Fêtes chômées		JOURS CHOMES
	Adultes	Enfants	Adultes	Enfants	
Cheveux	\$1.15	0.75	\$1.25	\$0.85	1er janvier
Cheveux en brosse	\$1.35	\$1.00	\$1.60	\$1.15	2 janvier
Mise en plis	\$1.00				St-Jean Baptiste
Barbe	\$1.00		\$1.00		Confédération
Cheveux pour dames	\$1.25		\$1.25		La Fête de Travail
					25 décembre
					26 décembre

De plus: Quatre jours (4) avant Noël, le Jour de l'An et Pâques les prix seront les memes que ceux du samedi.

Lorsque la célébration d'une fête est fixée par proclamation du Gouverneur Général en Conseil ou du Lieutenant - Gouverneur en Conseil à une date autre que la date régulière, le jour chômé est alors observé à la date ainsi fixée.

Par un vote majoritaire de l'Association patronale, les barbiers du comté de Papineau annoncent la majoration des prix de la coupe de cheveux. La nouvelle liste de prix entrera en vigueur le 14 décembre 1965.

GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX

ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

Epicier Boucher

LE ROI DES BAS PRIX

BOEUF DE L'OUEST

André Pilon, prop

Tél. 25

St-André-Avellin

Spéciaux en vigueur les 9-10-11 & 16-17-18 dec.

"EXTRA SPECIAL" Steak 59¢ lb	Baloney complet 24¢ lb	Aspirines Bte de 100 85¢
Bananes "CHIQUITA" 2 lbs pour 27¢	Eau de javel en gallon 59¢	Nestlé Quick 2 lbs pour 89¢
Savon bleu "Plaza" sac de 3 lbs 79¢	Spray-Net Helen Curtis 78¢	Rôti de boeuf Haut - Côté 39¢ lb

Cretons "Taillefer" 3 paquets pour \$1.00

"EXTRA SPECIAL" Sel "ENO" géant 99¢

Saucisse Lard et Boeuf 39¢ lb Boite de 10 lbs pour \$3.49

Papier de toilette 8 rouleaux pour 69¢

Jus d'orange "DEL-MONTE" 48 oz. pour seulement 44¢

Coke Sprite et Orange Fanta 6 pour 42¢

Gâteau aux fruits 4 lbs pour \$1.99

Cigarettes au carton PRIX COUTANT \$3.79

"EXTRA SPECIAL" Confiture aux fraises 15 lbs pour seulement \$3.39

Orange "Tangerine" 3 dz. pour \$1.00

"EXTRA SPECIAL" Chocolat "Lowneys" boite de 5 lbs pour seulement \$2.99

Kleenex 200 6 btes pour 95¢

M. Joseph Major, de St-André à été l'heureux gagnant du 2ième tirage

GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX GRANDS SPECIAUX